

Sommaire

1. Système automatique de perception des frais de péage.....	91
2. Indications générales	92
3. Eléments d'utilisation	93
4. Fonctionnement.....	94
4.1 Saisir les données de l'utilisateur	94
4.2 Affichages de fonctionnement.....	96
4.3 Réglages du menu	97
4.4 Avertissements et messages d'erreur	102
5. Données techniques	104
Mode d'emploi abrégé de l'appareil de bord	366

Responsable du contenu :

Toll Collect SARL

Postdamer Platz 1
D-10785 Berlin

© Toll Collect SARL. Tous droits réservés.

1. Le système automatique de perception des frais péage

Chers utilisateurs,

La SARL Toll Collect vous remercie d'avoir décidé d'installer cet appareil de bord Siemens dans votre véhicule. L'appareil de bord Siemens est la base de la perception automatique des frais de péage sur les routes à péage en Allemagne.

Les tâches de l'appareil de bord Siemens sont les suivantes :

- › le détectage continu de la position du véhicule ;
- › la comparaison de la position actuelle avec une banque de données géographiques des routes à péage ;
- › l'analyse des portions de trajet, le calcul et l'affichage de la perception des frais de péage ;
- › la transmission des données au système de calcul ;
- › l'indication des influences nocives (optiques et acoustiques) qui empêchent une perception automatique des frais de péage

Lisez attentivement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec la manipulation de l'appareil de bord. Conservez bien tous les documents livrés avec celui-ci. Pour la construction de l'appareil de bord Siemens, transmettez au partenaire du service après-vente le mode d'emploi et les documents d'accompagnement.

Si cet appareil de bord est équipé d'options et de fonctions qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi, ou si vous avez encore des questions après la lecture de ce mode d'emploi, votre partenaire de service après-vente se fera un plaisir de vous informer.

Nous vous souhaitons un trajet sûr et agréable.

Votre SARL Toll Collect

2. Indications générales

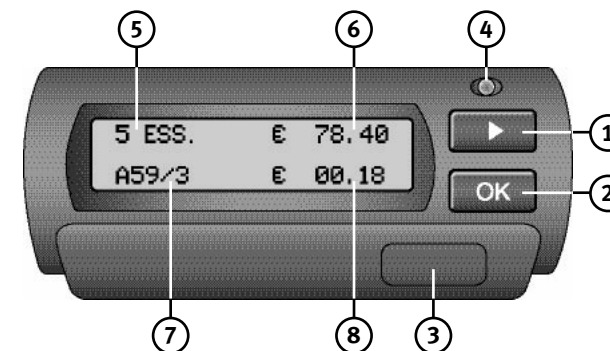


- › Régler correctement le poids et le nombre d'essieux du véhicule est le devoir du conducteur avant de rouler sur les routes à péage en Allemagne
- › En cas de fonctions défectueuses de l'appareil de bord Siemens, vous devez calculer manuellement la portion de trajet soumise à la perception de frais de péage, sur Internet ou sur un terminal de station de péage.
- › L'appareil de bord Siemens doit être installé et scellé dans votre véhicule, conformément aux prescriptions, par un partenaire de service après-vente agréé par Toll Collect.
- › N'essayez pas de manipuler l'appareil de bord Siemens ou les câbles d'alimentation et ne modifiez pas l'installation.
- › Pour un bon fonctionnement de l'appareil de bord Siemens, aucun appareil ne doit se trouver entre le pare-brise et l'appareil de bord. De même, aucun objet ne doit être déposé à côté ou sur l'appareil de bord, ni suspendu au-dessus de celui-ci.
- › N'actionnez pas les touches de l'appareil de bord avec des objets pointus ou à arêtes vives.
- › Pour nettoyer l'appareil de bord Siemens, n'utilisez aucun détergent abrasif ou solvant tel que diluant ou essence. Nettoyez l'appareil de bord Siemens avec un chiffon légèrement humidifié.



Avant de démarrer le véhicule, familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil de bord. Aucune utilisation de celui-ci n'est autorisée pendant le trajet.

3. Eléments d'utilisation



- (1) **Touche de menu** : Sélection et réglage des fonctions ; déplacement dans le menu
- (2) **Touche OK** : Confirmation des saisies menu et des messages
- (3) **Interface de service** : Uniquement pour le service après-vente (ne pas endommager le scellé)



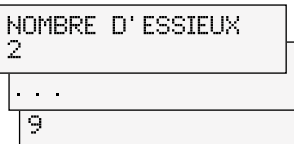

- DEL :**
- (4) **Verte** : Appareil de bord prêt à fonctionner ; toutes les conditions d'une perception automatique des frais de péage sont remplies
 - (4) **Jaune** : Appareil de bord prêt à fonctionner ; certaines conditions d'une perception automatique des frais de péage ne sont pas remplies. Le cas échéant, un message s'affiche sur l'écran.
 - (4) **Rouge** : L'appareil de bord n'est pas prêt à fonctionner ; l'appareil de bord n'est pas activé pour une perception automatique des frais de péage. Un message s'affiche sur l'écran.

- Affichage à l'écran :**
- (5) Nombre d'essieux réglé lors du dernier trajet
 - (6) Montant total
 - (7) Autoroute parcourue avec la prochaine bretelle
 - (8) Montant partiel du trajet

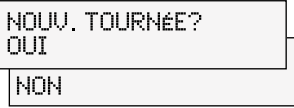

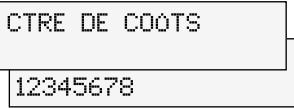




4. Fonctionnement

4.1. Saisir les données utilisateur

Avant de démarrer le véhicule, l'appareil de bord Siemens vous demande automatiquement de saisir vos données utilisateur quand l'allumage est activé.

Régler le poids	
Affichage écran	Réglages
	<p>Cet affichage écran apparaît uniquement quand le poids enregistré sur votre véhicule est inférieur à 12 tonnes. En ce cas, on vous demande d'entrer le poids total maximum autorisé. Pour l'enregistrement d'un poids supérieur ou égal à 12 tonnes, la saisie commence automatiquement lorsqu'on vous demande le nombre d'essieux.</p> <p>Le poids du véhicule se rapporte au poids maximal autorisé de l'attelage (véhicule à traction, remorque ou monte-courroie compris). Choisissez avec la touche  entre <input type="text" value="<12t"/> (inférieur à 12 tonnes) et <input type="text" value=">=12t"/> (supérieur ou égal à 12 tonnes). Confirmez le poids correct par <input type="button" value="OK"/>.</p> <p>Attention ! Pour une catégorie de poids de <input type="text" value="<12t"/> (inférieur à 12 tonnes), aucun frais de péage n'est perçu sur les trajets soumis à des frais de péage en Allemagne. Sur l'écran s'affiche automatiquement « PÉAGE AUTOMATIQU. INACTIF » et la DEL passe au rouge.</p>
Indiquer le nombre d'essieux	
Affichage écran	Réglages
	<p>Le dernier nombre d'essieux réglé la dernière fois s'affiche automatiquement. Sélectionnez avec la touche  entre minimum 2 et maximum 9 essieux. Confirmez le nombre d'essieux correct par <input type="button" value="OK"/>.</p> <p>Attention ! Veuillez noter que vous ne pouvez indiquer un nombre d'essieux inférieur au nombre d'essieux enregistré sur la carte de votre véhicule.</p>

Régler les données du trajet

Affichage écran	Réglages
	<p>Choisissez avec la touche  entre <input type="text" value="OUI"/> pour commencer un nouveau trajet et <input type="text" value="NON"/> pour poursuivre le trajet en cours. Confirmez les données de trajet souhaitées par <input type="button" value="OK"/>. Si vous sélectionnez <input type="text" value="OUI"/>, le montant total des frais de péage est remis à zéro sur l'écran et recommence avec <input type="text" value="€ 00,00"/>. En sélectionnant <input type="text" value="NON"/>, les montants partiels sont additionnés au montant total des frais de péage.</p> <p>Attention ! En sélectionnant <input type="text" value="NON"/>, l'appareil de bord Siemens passe automatiquement à l'indicateur de fonctionnement. Les indications pour une unité de gestion cessent d'être valables ; l'unité de gestion éventuellement indiquée lors du trajet précédent est acceptée.</p>
Saisir l'unité de gestion	
Affichage écran	Réglages
	<p>Vous avez la possibilité de saisir une unité de gestion pour votre trajet. Saisissez le premier chiffre de votre unité de gestion avec la touche . Passez au chiffre suivant avec <input type="button" value="OK"/>. Pour saisir d'autres chiffres, répétez cette opération. Pour revenir au chiffre précédent, sélectionnez avec la touche  la fonction  et confirmez ensuite par <input type="button" value="OK"/>. A l'aide de la touche  vous pouvez maintenant corriger le chiffre précédent. Confirmez l'unité de gestion souhaitée par <input type="button" value="OK"/>.</p> <p>Attention ! Vous ne pouvez saisir que 8 chiffres maxima pour une unité de gestion.</p>

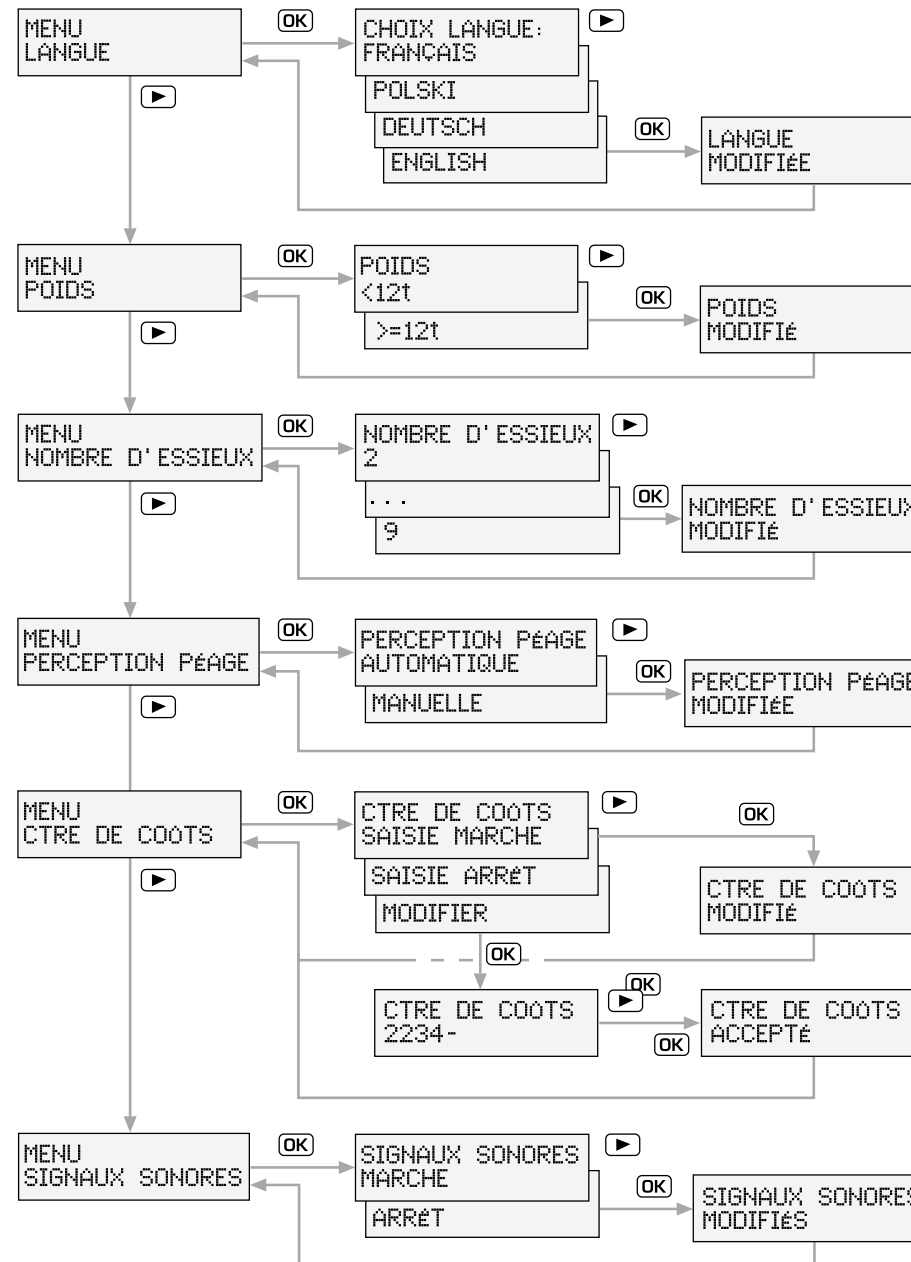


La demande des données utilisateur n'est plus effectuée dès que le véhicule est en mouvement depuis plus de trois secondes. L'affichage passe automatiquement au mode fonctionnement, le nombre d'essieux et le poids réglés lors du trajet précédent sont pris en compte.

4.2 Affichages de fonctionnement

Trajet sans frais de péage	
Affichage	Explication
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> 1 2 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> 5 ESS. € 00.00 TC-PÉAGE GRATUIT </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> 3 </div>	Vous vous trouvez sur une route sans frais de péage ou hors d'Allemagne. (1) nombre d'essieux indiqué la dernière fois (2) montant total des frais de péage (3) informations sur les frais de péage du trajet actuel
Trajet soumis à une perception des frais de péage	
Affichage	Explication
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> 1 2 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> 5 ESS. € 78.30 A59/3 € 00.18 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> 3 4 </div>	Vous vous trouvez en Allemagne, sur un trajet soumis à une perception de frais de péage. (1) nombre d'essieux indiqué la dernière fois (2) montant total des frais de péage (3) autoroute actuelle et bretelle suivante (4) montant du trajet partiel
Perception automatique désactivée	
Affichage	Explication
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> PÉAGE AUTOMATIQ. INACTIF </div>	Dans les cas suivants, l'appareil est prêt à fonctionner, bien qu'aucune perception automatique de frais de péage ne soit effectuée : 1. Un poids maximal autorisé de <12t> a été réglé. 2. Dans le sous-menu « PERCEPTION PÉAGE », « PERCEPTION PÉAGE MANUELLE » a été sélectionné. Dans ce cas, vous pouvez calculer les frais de péage sur Internet ou sur un terminal de station de péage.

4.3 Réglages du menu



Le menu du service après-vente n'est pas représenté dans ce tableau synoptique.

Appel du menu principal

Sur un appareil de bord Siemens, vous pouvez effectuer dans le menu divers réglages selon vos souhaits.

Pour appeler le menu principal, pressez dans le mode d'affichage du fonctionnement la touche jusqu'à ce que **MENU** s'affiche sur l'écran. Confirmez le choix du **MENU** par . L'appareil de bord Siemens passe automatiquement au menu principal.

Navigation dans le sous-menu

Dans le menu que vous avez appelé, déroulez avec la touche les différentes fonctions du menu. Avec vous passez dans le sous-menu souhaité. Vous pouvez régler la fonction souhaitée avec la touche . Confirmez la fonction souhaitée par . L'appareil de bord Siemens revient automatiquement au menu principal. Pour régler d'autres fonctions, répétez cette opération.

Quitter le menu principal

Pour quitter le menu principal, pressez dans le niveau de menu principal la touche jusqu'à ce que « MENU RETOUR » s'affiche sur l'écran. Confirmez « MENU RETOUR » par . L'appareil de bord Siemens repasse automatiquement à l'affichage de fonctionnement.

Attention !

Si après l'appel du menu vous ne pressez aucune touche pendant plus de dix secondes, l'appareil de bord Siemens passe automatiquement à l'affichage de fonctionnement. De même, si le véhicule se met en mouvement alors que le menu est appelé, l'appareil passe automatiquement à l'affichage de fonctionnement.



En principe, vous ne devez utiliser le menu que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

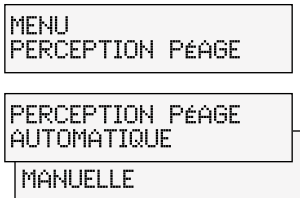
Menu Langue	
Affichage menu	Réglages
	<p>Dans le menu « LANGUE », choisissez avec la touche entre « FRANÇAIS, POLSKI, DEUTSCH ou ENGLISH ». Confirmez la langue souhaitée par . Sur l'écran s'affiche « LANGUE MODIFIÉE » et l'appareil repasse automatiquement au menu principal.</p>

Menu poids	
Affichage menu	Réglages
	<p>Dans le menu « POIDS », choisissez avec la touche entre (inférieur à 12 tonnes) et (supérieur ou égal à 12 tonnes). Confirmez le poids correct par . Sur l'écran s'affiche « POIDS MODIFIÉ » et l'appareil repasse automatiquement au menu principal.</p>
<p>Attention ! La saisie du poids se réfère au poids maximal autorisé de l'attelage (véhicule à traction, remorque ou monte courroie compris). Vous ne pouvez pas indiquer une catégorie de poids inférieure au poids enregistré sur la carte de votre véhicule.</p> <p>Pour une catégorie de poids de (inférieure à 12 tonnes), aucun frais de péage n'est perçu sur les trajets soumis à des frais de péage en Allemagne. Sur l'écran s'affiche automatiquement « PÉAGE AUTOMATIQU. INACTIF » et la DEL passe au rouge.</p>	
Menu nombre d'essieux	
Affichage menu	Réglages
	<p>Vous pouvez modifier dans le menu « NOMBRE D'ESSIEUX » le nombre d'essieux réglé lors de la saisie des données utilisateur. Vous choisissez avec la touche entre minimum 2 et maximum 9 essieux. Confirmez le nombre correct d'essieux par . Sur l'écran s'affiche « NOMBRE D'ESSIEUX MODIFIÉ » et l'appareil repasse automatiquement au menu principal.</p> <p>Attention ! Veuillez noter que vous ne pouvez saisir un nombre d'essieux inférieur au nombre d'essieux enregistré sur la carte de votre véhicule.</p>

4. Fonctionnement


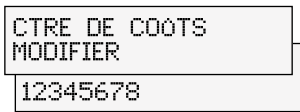
F

Menu perception péage

Affichage menu	Réglages
	<p>Dans le menu « PERCEPTION PÉAGE », vous choisissez avec la touche ▶ entre la procédure de perception automatique des frais de péage et la procédure manuelle. Confirmez par OK la procédure de perception des frais de péage souhaitée. Sur l'écran s'affiche « PERCEPTION PÉAGE MODIFIÉE » et l'appareil repasse automatiquement au menu principal. Pour le réglage « PERCEPTION PÉAGE MANUELLE », le message « PÉAGE AUTOMATIQ. INACTIF » s'affiche automatiquement et la DEL devient rouge.</p>

Attention ! Si vous choisissez la procédure de perception manuelle des frais de péage, vous devez calculer les frais manuellement, sur Internet ou sur un terminal de poste de péage.

Menu centre coûts

Affichage menu	Réglages
	<p>Dans le menu « CTRE DE COÛTS » vous avez la possibilité de lancer ou d'interrompre une interrogation du centre coûts ainsi que de modifier un centre coût existant. Vous choisissez avec la touche ▶ entre « SAISIE MARCHÉ », « MODIFIER » et « SAISIE ARRÊT ». Confirmez le réglage souhaité par OK. Si vous choisissez « SAISIE MARCHÉ » ou « SAISIE ARRÊT », l'écran affiche « CTRE DE COÛTS MODIFIÉ » et l'appareil passe revient automatiquement au menu principal.</p>
	<p>Pour modifier un centre coûts, procédez comme suit : saisissez le premier chiffre de votre centre coûts avec la touche ▶. Passez au chiffre suivant par OK. Pour saisir d'autres chiffres, répétez cette opération. Pour revenir au chiffre précédent, sélectionnez avec la touche ▶ la fonction ← et confirmez ensuite avec OK. Par la touche ▶, vous pouvez maintenant corriger le chiffre précédent. Après avoir saisi le centre de coûts souhaité, confirmez vos saisies par OK. Sur l'écran s'affiche « CTRE DE COÛTS ACCEPTÉ » et l'appareil revient automatiquement au menu principal.</p>

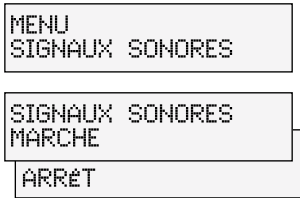
Attention ! Si vous saisissez un nouveau centre coûts, le montant total des frais de péage est remis à zéro sur l'écran et démarre avec **€ 00.00**.

Attention ! Vous pouvez indiquer 8 chiffres maximum pour un centre coûts.

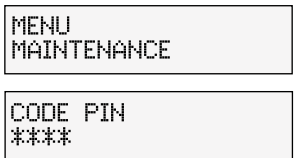
4. Fonctionnement

F

Menu signaux sonores

Affichage menu	Réglages
	<p>Dans le menu « SIGNAUX SONORES », vous pouvez allumer ou éteindre les signaux sonores. Vous choisissez avec la touche ▶ entre « SIGNAUX SONORES MARCHÉ » et « SIGNAUX SONORES ARRÊT ». Confirmez le réglage souhaité par OK. Sur l'écran s'affiche « SIGNAUX SONORES MODIFIÉS » et l'appareil revient automatiquement au menu principal.</p> <p>Attention ! Même si les signaux sonores sont éteints, les messages d'erreur et d'avertissement continueront à fonctionner.</p>

Menu maintenance


Affichage menu	Réglages
	<p>Le menu « MAINTENANCE » est sécurisé par un code d'identification. L'accès est réservé aux partenaires du service après-vente de Toll Collect.</p>

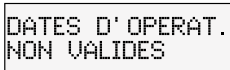

4.4 Messages d'avertissement et messages d'erreur

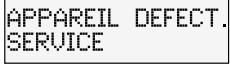

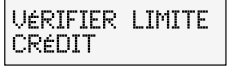

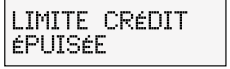

L'appareil de bord Siemens vérifie automatiquement que toutes les conditions sont remplies pour une bonne utilisation du système de perception automatique des frais de péage. Si une ou plusieurs de ces conditions sont menacées ou remises en cause,

- a) un signal sonore retentit
- b) un message apparaît sur l'écran
- c) la DEL devient jaune ou rouge

Attention !

Confirmez tous les messages d'erreur ou d'avertissement par .

Dates d'opération non valides		
Message affiché	DEL	Explication
 	rouge	<p>Le message « DATES D'OPERAT. NON VALIDES » s'affiche quand, lors du démarrage de l'appareil de bord Siemens, les dates d'opération non valides ne permettent pas au système de perception automatique des frais de péage de fonctionner.</p> <p>Attention ! L'actualisation des dates d'opération non valides s'effectue automatiquement à chaque démarrage de l'appareil de bord Siemens. Si le message « DATES D'OPERAT. NON VALIDES » s'affiche encore après 24 h, veuillez vous adresser à votre partenaire de service après-vente Toll Collect.</p> <p>Si les dates d'opération non valides ne sont pas valides, l'appareil de bord Siemens ne peut pas lancer le système de perception automatique des frais de péage. Vous devez donc les calculer manuellement, par Internet ou sur le terminal d'un poste de péage.</p>

Appareil défectueux – service		
Message affiché	DEL	Explication
 	rouge	<p>Le message « APPAREIL DEFECT. SERVICE » s'affiche quand l'appareil de bord Siemens a une panne technique ou quand l'exploitant bloque l'appareil de bord installé. Veuillez vous adresser dans ce cas à votre partenaire de service après-vente Toll Collect.</p> <p>Si l'appareil est défectueux, l'appareil de bord Siemens ne peut pas lancer le système de perception automatique des frais de péage. Vous devez donc les calculer manuellement, par Internet ou sur le terminal d'un poste de péage.</p>
Vérifier limite crédit		
Message affiché	DEL	Explication
	jaune	<p>Si le message « VÉRIFIER LIMITE CRÉDIT » s'affiche, lancez immédiatement le contrôle du compte de crédit des frais de péage. Confirmez ce message par . L'appareil de bord Siemens reste prêt à lancer le système automatique de perception des frais de péage pendant un certain temps et repasse ensuite automatiquement à l'affichage de fonctionnement.</p>
Limite crédit épuisée		
Message affiché	DEL	Explication
 	rouge	<p>Le message « LIMITE CRÉDIT ÉPUISEE » s'affiche quand la limite de crédit est épuisée.</p> <p>Si la limite de crédit est épuisée, l'appareil de bord Siemens ne peut plus lancer le système automatique de perception des frais de péage. Vous devez donc les calculer manuellement, par Internet ou sur le terminal d'un poste de péage.</p>

5. Données techniques

L'appareil de bord Siemens est conforme à la législation des directives européennes suivantes :

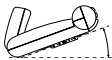
**Directive sur les véhicules
(compatibilité électromagnétique)**

72/245 / CEE dans la version 95/54/UE

Directive sur les appareils radio et de télécommunication
1999 / 05 / UE législation R&TTE

**Autorisation d'exploitation générale accordée par
l'Autorité fédérale des véhicules**

Autorisation accordée par l'Autorité fédérale des véhicules

Affichage	2 lignes de 16 signes, éclairées par l'allumage et l'éclairage des instruments
Température	Fonctionnement: -25 à 65°C Coussinet: -30 à 80°C
Tension (DC)	24 volts ou 12 volts
Consommation de courant	Standby typique: < 1,0 mA (24 V) < 2,0 mA (12 V)
Entrées	GSM, GPS, 4 ... 25 Imp/m, éclairage
Sorties	GSM
Interfaces	Diagnostics, CAN
Batterie tampon	Pile au lithium
Type de protection	IP41
Position de montage correcte	 20° ± 10°
Masse	Environ 580 g
Mesures	L x l x H [mm] 200 x 130.9 x 100.7